

HINWEISE ZUR AUSSPRACHE DER HAWAIIANISCHEN WÖRTER

Von Andrea Wintzer

Bevor die Hawaiianer mit der westlichen Kultur in Kontakt kamen, besaßen sie keine Schrift und kein Alphabet. Alles – von Geschichte(n) über religiöse und magische Praktiken bis hin zu technischen Anweisungen – wurde mündlich weitergegeben. Die ersten Forscher und Missionare bemühten sich, die hawaiianische Sprache dem lateinischen Alphabet anzupassen. Übrig blieben dabei 12 Buchstaben (die 5 Vokale und 7 Konsonanten) und ein Knacklaut. Dieser wird ähnlich ausgesprochen wie die kurze Pause in „Oh-Oh“ und wird mit einem Apostroph dargestellt (z.B. in dem Namen Hawai'i).

Die Vokale werden zum Teil lang gesprochen, was die Bedeutung eines Wortes verändert. Das wird durch einen Querstrich über den entsprechenden Vokalen dargestellt. Die Betonung eines Wortes liegt in der Regel auf der vorletzten Silbe.

Konsonanten

„p“, „k“, „h“, „l“, „m“, „n“ und „w“ werden mehr oder weniger wie im Deutschen ausgesprochen. Das „w“ wird sehr weich gesprochen, wenn es einem „u“ oder einem „o“ folgt.

Vokale

„ā“, „ē“, „ī“, „ō“ und „ū“ werden bis auf wenige Ausnahmen so wie im Deutschen ausgesprochen, wobei jeder Vokal einzeln für sich gesprochen wird (also ist z.B. „ae“ „aee“ und nicht „ä“).

Hinweis zum Gebrauch kursiver Wörter

Alle hawaiianischen Wörter (außer Namen, Ortsnamen und Begriffen, die sich direkt auf die einzelnen Karten beziehen) sind kursiv gedruckt.

Besonderer Hinweis: Die Interpretationen und Hinweise in diesem Buch wurden sorgfältig überprüft. Für eventuelle Schäden, die durch die Anwendung der Inhalte und der damit verbundenen Ratschläge und deren Interpretation in direkter oder indirekter Weise und Folge entstehen, übernehmen weder Verlag noch Autorin eine Haftung. Ebenfalls wird darauf hingewiesen, dass die Karten und die Interpretationsvorschläge nicht zur Diagnose und Behandlung medizinischer und psychischer Erkrankungen gedacht sind. Bei einer entsprechenden Indikation appellieren Verlag und Autorin an die Eigenverantwortung der Nutzer, einen fachkundigen und entsprechend ausgebildeten Mediziner, Heilpraktiker oder Therapeuten aufzusuchen.

Titel der Originalausgabe: MANA CARDS – THE POWER OF
HAWAIIAN WISDOM

Published by Radiance Network, Inc., Hilo, Hawai'i

Aus dem Amerikanischen übertragen von Andrea Anakalia Wintzer

Copyright der Originalausgabe

© 1998 by Catherine Kalama Becker

www.halealoha.de

1. Auflage 2006

© 2006 by Windpferd Verlagsgesellschaft mbH, Aitrang

www.windpferd.de

Alle Rechte vorbehalten

Umschlaggestaltung und Layout: Marx Grafik & ArtWork

Illustrationen: Doya Nardin

Gesetzt aus der Adobe Garamond

Gesamtherstellung: Schneelöwe Verlagsberatung & Verlag, Aitrang

Gedruckt auf säurefreiem, chlorfrei gebleichtem Papier

Printed in Germany · ISBN 3-89385-514-9